

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

111-е пленарное заседание

Пятница, 7 сентября 2001 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.***Пункт 122 повестки дня (продолжение)****Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (A/55/1031)**

Председатель (говорит по-английски): В письме, которое содержится в документе A/55/1031, Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что 15 государств-членов имеют задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов в соответствии с положениями статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что согласно статье 19 Устава

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает должным образом к сведению информацию, которая содержится в документе A/55/1031?

*Решение принимается.***Пункт 8 повестки дня (продолжение)****Утверждение повестки дня и организация работы****Седьмой доклад Генерального комитета
(A/55/250/Add.6)****Проект решения (A/55/L.94)****Просьба о возобновлении рассмотрения
пункта 33 повестки дня (A/55/L.95)**

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание представителей на седьмой доклад Генерального комитета (A/55/250/Add.6) в отношении просьбы ряда государств-членов включить в повестку дня новый пункт.

В этом докладе Генеральный комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее включить в проект повестки дня пятьдесят шестой сессии новый пункт, озаглавленный «Предоставление Партнерам в деле решения вопросов народонаселения и развития» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение включить этот новый пункт в проект повестки дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на проект решения, изданный в качестве документа A/55/L.94 и озаглавленный «Значение выражений «принимает к сведению» и «отмечает».

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения A/55/L.94.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект решения A/55/L.94?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Как указано в примечании к документу A/55/L.95, для того чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение по этому проекту резолюции, будет необходимо возобновить рассмотрение пункта 33 повестки дня, озаглавленного «Культура мира».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 33 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/55/L.95)

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что Генеральная Ассамблея на своем 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года приняла решение рассмотреть пункт 33 повестки дня непосредственно на пленарном заседании.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея оперативно приняла решение по данному проекту резолюции, могу ли я считать, что Ассамблея согласна приступить незамедлительно к рассмотрению пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии для представления проекта резолюции A/55/L.95.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство искренне приветствует эту возможность для представления вынесенного на рассмотрение

Генеральной Ассамблеи проекта резолюции A/55/L.95. Поскольку мы выступаем с этой инициативой совместно с Коста-Рикой, посол Чассул также выступит с небольшим заявлением в порядке представления проекта. Мы считаем и я надеюсь, что Ассамблея согласится с тем, что Коста-Рика и Соединенное Королевство вместе выступают в качестве приемлемого союза дальновидности и практичности.

Я также с удовлетворением объявляю, что следующие государства-члены присоединились к списку авторов этого проекта резолюции: Бангладеш, Новая Зеландия, Беларусь, Гамбия, Япония, Литва, Люксембург, Парагвай и Сан-Марино.

Международный день мира Организации Объединенных Наций впервые был провозглашен Генеральной Ассамблеей в резолюции 36/67 в результате выдвинутой Коста-Рикой инициативы. Он отмечался ежегодно в третий вторник сентября и совпал с открытием очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Правительства Соединенного Королевства и Коста-Рики объединили свои усилия для укрепления и активизации процесса осуществления уникальной и все еще до конца нереализованной возможности по практическому укреплению мира.

Впервые на необходимость такого всеобъемлющего подхода обратила наше внимание расположенная в Соединенном Королевстве неправительственная организация «Один день мира», которая в последние два года благодаря проведенной ею кампании завоевала широкую поддержку у политических лидеров высокого уровня на всех континентах. Мы выражаем общую надежду на то, что Международный день мир выйдет за рамки своего основополагающего символического значения, эта цель сама по себе является символическим отражением программных задач, которые ставит перед собой Организация Объединенных Наций в новом тысячелетии.

Мы считаем, что смысл и воздействие Международного дня мира необходимо укреплять, с тем чтобы международное сообщество в целом получило возможность для понимания и празднования Дня более всеобъемлющим, практическим и значимым образом. Соответственно, в этом проекте резолюции содержится рекомендация о том, что отныне Международный день мира будет отмечаться как день прекращения огня и как основа для широко-

масштабного и, я надеюсь, единогласного прекращения насилия во всем мире на протяжении этого дня.

Генеральная Ассамблея также постановляет в проекте резолюции установить в календаре конкретную дату празднования Международного дня мира, с тем чтобы избежать недоразумений, которые возникали в последние годы, в связи с празднованием этого Дня. Это позволит лучше организовать и провести как можно более широкую пропаганду и тем самым обеспечить более масштабное празднование Дня во всем мире. Однако с учетом его максимальной пользы для нуждающихся он имеет еще большую важность, поскольку благодаря празднованию Дня правительственным и неправительственным медицинским, гуманитарным учреждениям и учреждениям в области развития представится совершенно конкретная возможность для предоставления жизненно важных услуг гражданским жертвам в зонах конфликта в относительно безопасных условиях. Генеральная Ассамблея предлагает в проекте резолюции установить 21 сентября в качестве даты ежегодного празднования Дня, которая будет отражать первое в истории празднование Международного дня мира Организации Объединенных Наций, состоявшееся 21 сентября 1981 года, а также символизировать XXI век.

Коста-Рика и Соединенное Королевство рекомендуют принять этот проект резолюции нашим коллегам, государствам-членам, в качестве символического и конкретного шага в направлении нашей коллективной задачи по установлению реального мира во всем мире на протяжении 365 дней в году.

Г-жа Чассул (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотела бы выразить благодарность послу Гринстоку за только что сделанное им прекрасное представление проекта резолюции. Я также хотела бы выразить ему признательность за руководящую роль его делегации в развитии этой инициативы.

С самого начала всемирной истории человечество живет под знаком войны, разрушений и смерти. В сердцах людей царит ненависть и насилие. Государства поднимают оружие друг против друга и народы утопают в реках крови. Сколько уничтожено людей? Сколько разрушено мечтаний, надежд и чаяний? Сколько горя порождено?

Война, чума, голод и смерть являются четырьмя всадниками апокалипсиса. Сегодня они продолжают угрожать прогрессу человечества. Человечеству необходимо решительно взять в руки свою судьбу и определить путь в лучшее будущее. Эта Организация является маяком, который может осветить этот путь.

Наконец человечество получило возможность для жизни в условиях, которые благоприятствуют миру и окончательному отказу от войн. Уничтожен призрак «холодной войны» и гонки вооружений. Спала пелена идеологического противостояния, и с каждым днем нарастает понимание варварского характера насилия, нищеты и несправедливости. Сегодня мы стоим на благоприятной почве, в которую можно посеять семена мира, чтобы на смену этим чрезмерным разрушениям и конфликту пришли ценности братства, терпимости и сотрудничества всех народов.

Мир не устанавливается в одночасье. Поощрение мира требует последовательных усилий для создания условий, в которых существовало бы взаимное доверие и было ликвидировано насилие. Реальный прочный мир может быть достигнут лишь при условии обеспечения каждому гарантий достойной жизни; достижения такого уровня экономического развития, который предоставляет возможность для удовлетворения основополагающих потребностей каждого; уважения прав человека; и урегулирования социальных и политических разногласий посредством демократических средств, диалога и переговоров. Создание подлинной культуры мира требует приложения усилий во всех областях. Важными предпосылками мира являются уважение и поощрение человеческого достоинства и стремление к общему благу.

Мир не устанавливается в одночасье. Тем не менее справедливо и важно установить особый день в году для поощрения и упрочения идеала мира между всеми государствами.

Ровно 20 лет назад в 1981 году Коста-Рика предложила Генеральной Ассамблее ввести ежегодное празднование Международного дня мира. Моя страна поступила таким образом именно с учетом претворения в жизнь и продвижения этих благородных идеалов. Инициатива представления этой идеи принадлежала президенту Коста-Рики, которым в то время являлся г-н Родриго Карасо Одио и который

твердо верил в то, что построение мира может проходить только на основе воспитания, образования и примера. Именно исходя из этой приверженности, президент Карасо позднее предложил создать Университет мира — институт высшего образования, нацеленный на подготовку в академических областях, связанных с поощрением мирных отношений между народами и государствами.

Моя делегация полностью поддерживает проект резолюции, внесенный на рассмотрение от имени авторов представителем Соединенного Королевства. В нем устанавливается конкретная дата для празднования дня мира. Этот шаг будет способствовать подготовке к проведению торжеств и празднования в ознаменование этого дня и в то же время предоставит всем людям возможность соблюдать перемирие в этот день. Авторы проекта убеждены в том, что на более позднем этапе эти меры позволят людям еще больше оценить важность мира. Это станет первым шагом на пути к урегулированию нынешних конфликтов.

Мы надеемся, что данный проект резолюции будет принят при безоговорочной поддержке всех государств-членов.

Пункты 8 и 33 повестки дня (продолжение)

Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета

Культура мира

Проект резолюции (A/55/L.95)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что после представления на рассмотрение проекта резолюции A/55/L.95 к числу его авторов присоединились следующие страны: Франция, Грузия, Греция, Кувейт и Лихтенштейн.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.95, озаглавленному «Международный день мира». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/282).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 181 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия

Проект резолюции (A/55/L.92)

Председатель (говорит по-английски): Слово имеет представитель Нидерландов для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/55/L.92.

Г-н ван дер Берг (Нидерланды) (говорит по-английски): Моей делегации приятно представлять проект резолюции, касающийся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия, который содержится в документе A/55/L.92. Приняв эту резолюцию, которая носит процедурный характер, Генеральная Ассамблея одобрит Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия. Кроме этого, вопрос о сотрудничестве между этими двумя организациями будет включен в повестку дня последующих сессий Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить все страны, являющиеся авторами этой важной резолюции, которая будет содействовать процессу укрепления сотрудничества, начавшегося в Генеральной Ассамблее в мае 1997 года. Я хотел бы отметить, что помимо стран, перечисленных в документе A/55/L.92, к числу его авторов выразили желание присоединиться следующие страны: Грузия, Индия, Парагвай, Республика Корея, Испания, Таиланд и Украина.

Я надеюсь, что данный проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.92.

Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции к числу его авторов присоединилась Франция.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.92?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/283).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 181 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 186 повестки дня

2001-2010: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в Африке

Проект резолюции (A/55/L.84/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.84/Rev.1.

Г-н Абреха (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Эфиопия хотела бы присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после опубликования данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Беларусь, Китай, Коста-Рика, Куба, Египет, Эфиопия, Греция, Ливийская Арабская Джамахирия, Монако, Марокко, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты и Югославия.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.84/Rev.1.

Г-жа Лахус (Мексика) (*говорит по-испански*): Правительство Мексики считает, что сейчас настал момент, когда Генеральная Ассамблея должна рассмотреть проблему малярии в развивающихся странах, особенно в Африке, с учетом обоснованного призыва, с которым обратились участники встречи африканских стран на высшем уровне, проходившей в Абудже в апреле 2000 года, и тем самым поддержать национальные, региональные и международные усилия по борьбе с малярией, заболеванием, которое стоит на пути развития и борьбы с нищетой в развивающихся странах. Малярия существует в различных районах мира, однако 90 процентов заболеваний приходится на страны Африки, расположенные к югу от Сахары.

Несмотря на серьезные негативные последствия малярии в ряде стран, эту проблему можно решить, о чем свидетельствует опыт Мексики. Реше-

ние может быть достигнуто на основе одновременных усилий в области здравоохранения на региональном уровне. Борьба с малярией является задачей, которую необходимо решать совместно. Африканские страны наметили меры по содействию участию общин в деятельности по борьбе с малярией; по обеспечению доступа населения к услугам по диагностике и лечению, в том числе лечению на дому; и повышению бдительности, с тем чтобы воспрепятствовать возвращению малярии в контролируемые районы.

Со своей стороны международное сообщество должно выделить значительные ресурсы на содействие сокращению масштабов заболеваемости малярией; вкладывать средства в разработку вакцин против малярии и обеспечить стимулирование других технологий борьбы с малярией; укреплять и финансировать деятельность исследовательских учреждений и обеспечить участие международных специалистов; и укреплять сотрудничество исследовательских институтов с учреждениями, которые уже занимаются реализацией инициативы по сокращению масштабов заболеваемости малярией, с тем чтобы обеспечить полное использование научных знаний и опыта, приобретенных в рамках других программ.

Мексика создала центр по изучению малярии при Национальном институте здравоохранения. Нами накоплен более чем 20-летний опыт проведения базовых и функциональных исследований по малярии, которые признаны на мировом уровне. Наши исследования способствовали разработке новых стратегий по борьбе с переносчиками заболевания и его передаче паразитами, а также обеспечение эпидемиологического контроля над этим заболеванием. Благодаря применению таких стратегий мы достигли беспрецедентных уровней контроля, одновременно добившись сокращения применения инсектицидов, отказа от применения ДДТ в таких мероприятиях и привлечения общин к участию в мероприятиях по борьбе с этим заболеванием, его лечению и профилактике.

Мексика хотела бы поделиться опытом и техническими знаниями этого Центра для содействия передаче технологии и организации практического лечения на местах: также специально составлены курсы для лиц, занимающихся вопросами борьбы с малярией и программы на уровне магистра и доктора в рамках Института для научных сотрудников из

африканских стран. Мы уже занимаемся такой деятельностью в странах Центральной Америки.

Правительство Мексики поддерживает призывы Генеральной Ассамблеи объявить 2001-2010 годы Десятилетием борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке. Мы считаем, что это придаст дополнительный стимул деятельности, которую уже проводят развивающиеся страны в целях сокращения масштабов заболеваемости малярией в различных районах мира, особенно в Африке.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.84/Rev.1, озаглавленному «2001-2010: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/55/L.84 Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.84/Rev.1 принимается (резолюция 55/284).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 186 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 61 повестки дня (продолжение) и пункт 62 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Проект резолюции A/55/L.93

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что я назначил Его Превосходительство г-на Вальдеса, Чили, посредником на неофициальных консультациях по вопросу об активизации Генеральной Ассамблеи и повышению эффективности Генеральной Ассамблеи. В результате его полезного содействия Ассамблее сегодня предлагается проект резолюции. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Ассамблеи выразить г-ну Вальдесу нашу искреннюю признательность за его вклад.

Теперь я предоставляю слово г-ну Габриэлю Вальдесу, Чили, который представит проект резолюции A/55/L.93.

Г-н Вальдес (Чили) (говорит по-испански): Я с удовольствием представляю проект резолюции, содержащийся в документе A/55/L.93, в приложении к которому изложены итоги неофициальных консультаций по вопросу о методах работы Генеральной Ассамблеи.

Процесс консультаций, начатый по предложению Председателя Холкери, основывался на резолюциях 47/233, 48/264, и в особенности 51/241, и все они касаются активизации работы Генеральной Ассамблеи с уделением особого внимания осуществлению положений, согласованных в рамках упомянутых резолюций, которые еще не привели к принятию каких-то конкретных решений. В результате в том, что касается повестки дня Генеральной Ассамблеи, предлагается сгруппировать вопросы, касающиеся сотрудничества, и рассматривать их на двухгодичной основе, а некоторые основные вопросы, изложенные в части II.B приложения, также рассматривать на двухгодичной основе. В то же время нужно заявить, что эти соглашения, как закрепляется представленным сегодня проектом резолюции, никоим образом не сказываются на праве какого бы то ни было из государств выдвигать на рассмотрение Ассамблеи какой бы то ни было пункт или вопрос.

Кроме того, было принято решение передать на рассмотрение Третьего комитета пункт, касающийся Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также обсуждение раз в два года некоторых вопросов, упомянутых в пункте II.B приложения.

Относительно рассмотрения Ассамблеей докладов был достигнут прогресс в проведении в жизнь положений ее резолюции 51/241, в частности тех, которые касаются ежегодного доклада Генерального секретаря.

Наконец, в приложении содержится несколько новаторских предложений относительно Генерального комитета, укрепления канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и использования информационной технологии.

Представленные сегодня на утверждение Генеральной Ассамблеей проект резолюции и прило-

жение к нему составляют еще один шаг в уже обширной истории усилий наделить Ассамблею той центральной политической ролью, какую ей следует играть в системе Организации Объединенных Наций. Как таковые они удовлетворяют одно из искреннейших чаяний государств-членов: восстановить этому преимущественно демократическому органу, предоставляющему всем своим членам возможность принимать в нем участие на равных основаниях, то верховенство в международных делах, которое предусматривали для него составители Устава. Различные в прошлом принятые Ассамблеей резолюции были нацелены на укрепление системы Организации Объединенных Наций в целом.

В результате многообразных процессов обсуждения и достижения договоренностей, в том числе учреждения рабочей группы высокого уровня и открытого состава, члены Ассамблеи в последние годы принимали резолюции — такие, как 47/233, 48/264, 49/252 и 51/241, — которыми, среди прочего, предполагалось повышение способности Генеральной Ассамблеи эффективно справляться со своими обязанностями и всесторонне выполнять свои задачи. Таким образом, учитывая характер Ассамблеи как высшего в составе Организации политического органа, обладающего универсальной представительностью, для рассмотрения на пленарных заседаниях в рамках пунктов повестки дня были отведены вопросы или проблемы особо насущного характера или громадного политического значения. Это требует пересмотра повестки дня и ее сокращения. Без этой меры Ассамблее трудно будет быть эффективной и выполнять установленный для нее в Уставе мандат. С этой целью указанные резолюции уполномочивают Председателя Ассамблеи произвести оценку прений в различных органах системы и провести плодотворные неофициальные и открытые для всеобщего участия консультации для рассмотрения, по мере необходимости, возможности принятия мер для повышения эффективности роли Генеральной Ассамблеи. Как известно, всестороннее осуществление этих резолюций оказалось невозможным.

В ходе пятьдесят пятой сессии Ассамблеи, которая близится к завершению, благодаря именно инициативности и личной энергии Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Харри Холкери, нам, в прениях между государствами-членами, удалось отреагировать на эти проблемы. Убежден, что вы-

ражу царящее в этом зале мнение, сказав, что все без исключения государства-члены признательны ему за его личное руководство, самоотдачу и политическую решимость, равно как и за транспарентность процесса консультаций, приведшего к выработке этой резолюции. Позвольте мне от себя лично выразить благодарность за то доверие, которое Председатель оказал мне, попросив помощи в этом посредническом процессе, приведшем к новому этапу в деле активизации Генеральной Ассамблеи.

В ходе наших консультаций я заметил единодушное согласие государств-членов с необходимостью приспособления работы Генеральной Ассамблеи к требованиям современного мира, наделения настоятельных политических решений большей актуальностью и сокращения повестки дня, которая растворяет значение решений и обсуждений Ассамблеи и осложняет не только равноправное участие в них наиболее малочисленных делегаций, но даже прослеживание ими хода работы Ассамблеи. Я признателен за проявленные всеми делегациями в ходе развития процесса консультаций сотрудничество и интерес. В ходе этих обсуждений мы все заметили возникновение конфликта между адаптацией повестки дня и необходимостью с уважением относиться к законной заинтересованности государств-членов в сохранении тех пунктов повестки дня, которые представляют для них особый интерес. Отметим мы также и необходимость достижения дальнейшего прогресса в этой сфере, равно как и общего согласия сделать это.

Такие усилия принесли ограниченные результаты, однако совместно проведенные нами открытые прения позволяют нам представить себе другие инициативы по оживлению роли Ассамблеи и повышению актуальности проводимых ею прений, и не только для самой системы, но и для развития международного сообщества.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бельгии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-н де Лёкер (Бельгия) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я имею честь взять слово от имени Европейского союза.

Прежде всего нам хотелось бы поблагодарить Вас и посла Вальдеса за все ваши усилия по обеспечению выработки проекта резолюции об оживлении деятельности Генеральной Ассамблеи и повы-

шении ее эффективности, который можно найти в документе A/55/L.93. Мы одобряем достигнутые результаты и рады тому, что эту резолюцию нам удастся принять еще под Вашим руководством в ходе пятьдесят пятой сессии. Надеемся, что ее положения будут выполнены безотлагательно. Изыскание более эффективных методов работы Ассамблеи остается одной из забот Европейского союза, и именно поэтому мы горячо надеемся на продолжение работы в этой сфере в ходе предстоящей сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим непосредственно к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.93. Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чэнь Цзянь (*говорит по-английски*): В том случае, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции A/55/L.93, выполнение пунктов 22, 23 и 24 приложения к нему потребует принятия ряда мер по укреплению канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и более активного использования современных технологий в проводимых в Организации процессах межправительственных сношений.

Что касается конкретизированного в пункте 22 приложения к проекту резолюции укрепления канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, то дополнительные меры для того будут выявлены в консультации с самой канцелярией Председателя. Оценка же последствий этих мер для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов будет произведена на основе опыта текущего двухлетнего периода и с учетом замечаний и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по проблеме, раскрытой в его докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов (A/56/7), а ее результаты будут доложены Ассамблее в ходе основной части пятьдесят шестой сессии, как Ассамблея просила бы того в пункте 22 приложения к данному проекту резолюции. При таком понимании предложения, содержащиеся в пункте 22 приложения к этому проекту резолюции, не должны иметь последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов.

Что касается необходимости расширять применение современной технологии и информации в

Организации Объединенных Наций, включая межправительственные процессы Организации, то масштабы предложений о таком расширении, подробно описываемых в пункте 24 приложения к проекту резолюции, требуют специальной оценки связанных с этим потребностей. Такая оценка могла бы быть проведена Секретариатом во время, оставшееся до конца 2001 года. О результатах оценки и о связанных с этим требованиях будет доложено Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии со сложившейся процедурой. При таком понимании предложения, содержащиеся в пунктах 23 и 24 приложения к проекту резолюции A/55/L.93, не будут иметь последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по документу A/55/L.93, озаглавленному «Активизация Генеральной Ассамблеи; повышение эффективности Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/285).

Г-н Вамос-Голдман (Канада) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы прежде всего поблагодарить посредников за их напряженную работу и за этот проект резолюции, который мы только что приняли. Канада решительно поддерживает эту резолюцию и усилия по повышению эффективности Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что ряд шагов, включая перевод рассмотрения пунктов на двухгодичную основу, будет решительно вести нас в этом направлении. Наша делегация хотела бы отметить, что некоторые пункты, например положение в Гаити, хотя они сейчас и переводятся на систему рассмотрения раз в два года, возможно, придется рассматривать на последующих сессиях, если этого потребует ситуация.

Канада хотела бы подчеркнуть, что мы поддерживали перевод рассмотрения этого пункта на двухгодичную основу, несмотря на такую возможность, поскольку мы твердо верим в необходимость повышения эффективности работы Генеральной Ассамблеи. Мы хотели бы настоятельно призвать другие делегации позитивно рассмотреть такой курс действий в ходе будущей работы для улучшения деятельности Ассамблеи, то есть позволить пе-

ревести рассмотрение пунктов на двухгодичную основу в интересах эффективности при том понимании, что если этого потребует ситуация, тот или иной пункт может быть вновь вынесен на рассмотрение на последующей сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пунктов 61 и 62 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 48 повестки дня

Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии. Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят шестой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в проект повестки дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 48 повестки дня.

Пункт 63 повестки дня

Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии. Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят шестой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в проект повестки дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 63 повестки дня.

Пункт 64 повестки дня**Кипрский вопрос**

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии, но отложила решение вопроса о распределении этого пункта до подходящего момента в ходе сессии.

Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятидесятой сессии Ассамблеи. Могу ли я в связи с этим считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в проект повестки дня пятидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 64 повестки дня.

Пункт 86 повестки дня (продолжение)**Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах**

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/55/572/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Для того чтобы дать Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету время для рассмотрения последствий содержащегося в данном докладе проекта резолюции для бюджета по программам, необходимо передать этот доклад для рассмотрения на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я следовательно считать, что Ассамблея желает включить в проект повестки дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 86 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня**Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций**

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня нынешней сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

Пункт 131 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе**

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии?

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятидесятую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятидесятой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершим нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Пункт 139 повестки дня**Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенной Нации в Камбодже**

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи?

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

Пункт 141 повестки дня**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II**

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

Пункт 142 повестки дня**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике**

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии?

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

Пункт 145 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити**

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта повестки дня на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 145 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии**

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и

включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершим нынешний этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Пункт 149 повестки дня

Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и Группы поддержки гражданской полиции

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершим нынешний этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Пункт 151 повестки дня

Финансирование Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 151 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 178 повестки дня

Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам, что 12 сентября 2000 года Ассамблея приняла решение включить этот пункт в повестку дня текущей сессии.

По моему мнению, было бы желательно перенести рассмотрение этого пункта на пятьдесят шестую сессию Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена перенести рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершим нынешний этап рассмотрения пункта 178 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.